

[Source Text – Report Card Headings]

NOTICIAS DEL DISTRITO PARA LOS PADRES Y PATROCINADORES DE MESQUITE ISD

REPORT CARD

VOLUMEN XX • NÚMERO 3 • DICIEMBRE/ENERO 2009-10

DISTRITO ESCOLAR INDEPENDIENTE DE MESQUITE

—
EN BÚSQUEDA DE LA EXCELENCIA

—
ÉXITO PARA TODOS LOS ESTUDIANTES

[Source Text – In this Issue]

EN ESTA EDICIÓN

Nuevo proyecto publicitario en Mesquite2

La superintendente Dra. Linda Henrie habla acerca de cómo la comunidad puede ayudar a promocionar la ciudad de Mesquite.

Alumnos de MISD obtienen cuentas de correo electrónico .2

Lea acerca del nuevo sistema para los alumnos de secundaria.

Tablón de Anuncios3

Entérese de lo que sucede en el distrito.

Exámenes de aceleración4

Infórmese acerca de las fechas y horarios de exámenes.

[Source Text – Mesquite ISD Receives Superior Rating for District Finances]

MESQUITE ISD RECIBE CLASIFICACIÓN “SUPERIOR” EN ADMINISTRACIÓN DE FONDOS

Por SÉPTIMO año consecutivo, Mesquite ISD recibió del Sistema Evaluativo de Integridad Financiera de Texas (*Financial Integrity Rating System of Texas, FIRST*) la clasificación “**rendimiento superior**”. Esta clasificación se deriva de la información financiera auditada del año escolar previo.

[Source Text – MISD Online]

MISD EN LÍNEA

¡Las respuestas están al alcance con un clic!

www.mesquiteisd.org

- **Localizador de escuelas**
- **Información de inscripción**
- **Enlaces a los sitios web de las escuelas**
- **Oportunidades de empleo**
- **Calendario escolar**
- **Manuales de los estudiantes**
- **Informes de la TEA acerca el distrito y las escuelas**
- **Menús escolares**
- **Noticias relacionadas con los alumnos y las escuelas, y mucho, mucho más.**

[Source Text – MHS Athletic Trainer Bucky Taylor Featured on Dan Rather Reports]

Bucky Taylor, entrenador deportivo de la escuela MHS, fue entrevistado para el programa televisivo **Dan Rather Reports**

El reportero veterano Dan Rather estuvo hace poco en Mesquite para hacer un reportaje acerca de las conmociones cerebrales relacionadas con los deportes. MISD es el primer distrito escolar en la nación que tiene una política uniforme para atender a los alumnos atletas que sufran conmociones cerebrales. **Bucky Taylor, entrenador deportivo de la escuela MHS**, dedicó dos años a investigar y desarrollar las normas y los procedimientos. Actualmente, varios estados y asociaciones deportivas universitarias están considerando adoptar la innovadora política de MISD.

Rather y su equipo filmaron los juegos de fútbol femenino y masculino que hubo en la escuela MHS y uno de los juegos de baloncesto femenino llevado a cabo en el mismo plantel. Rather pasó tiempo en el cuarto de entrenamiento y habló con el Entrenador Taylor, con Amanda Menn, alumna de MHS, y con varios padres de esa escuela.

El equipo de noticias espera transmitir el reportaje el martes 2 de febrero, a las 7 p.m., y después retransmitirlo varias veces en la semana siguiente. **Dan Rather Reports** se transmite en el canal HDNet, que está disponible solamente por telecable o satélite.

[Source Text – January is School Board Recognition Month in Texas]

¡En Texas, enero es el mes de dar reconocimiento a los miembros del Consejo de Educación!

Cada año, en Mesquite ISD, el mes de enero se reserva para honrar y reconocer la dedicación y la entrega de los miembros del Consejo de Educación hacia los alumnos, las escuelas y la comunidad. El Consejo

de Educación de Mesquite ISD lo integran: **Dr. Cary Tanamachi**, presidente; **Gary Bingham**, vicepresidente; **Kevin Carbo**, secretario; **Phil Appenzeller**; **Rita Crump**; **Christina Hall**; y **Robert Seward**.

Este año, el lema del Mes de Reconocimiento del Consejo fue: "Hats Off to Texas Trustees" (Nos quitamos el sombrero ante los miembros de los consejos de educación de Texas). Los alumnos y el personal de MISD decoraron la sala de juntas con fotografías y afiches de sombreros diferentes para ir de acuerdo con el lema.

De pie, de izquierda a derecha: Christina Hall, Phil Appenzeller, Rita Crump y Robert Seward. Sentados, de izquierda a derecha: Kevin Carbo, Gary Bingham, Dr. Cary Tanamachi y Dra. Linda Henrie.

[Source Text – Box with U.S. Postage Information]

DISTRITO ESCOLAR INDEPENDIENTE DE MESQUITE
405 East Davis
Mesquite, TX 75149
www.mesquiteisd.org

Organización sin fines de lucro
Franqueo de los EE.UU.
PAGADO
Mesquite, TX 75149
Permiso N.º 147

USUARIO DEL CORREO LOCAL
MESQUITE, TEXAS

Para recibir información en español llame a la Oficina de Comunicaciones de Mesquite ISD al (972) 882-7424.

[Page 2 of PDF]

[Source Text – From the Desk of Linda Henrie, Ed. D.]

Mensaje de
Linda Henrie, Ed.D., superintendente

¡Puede participar en darle publicidad a Mesquite!

Seguramente muchos de ustedes han visto por todo Mesquite los carteles publicitarios que destacan varios atributos de nuestra ciudad y de nuestro distrito escolar, los cuales nos distinguen y hacen especiales: progreso, excelencia, seguridad, comunidad y orgullo. Estos carteles representan sólo

un aspecto de la campaña multifacética de actualización de marca e imagen que han emprendido el Distrito, la Ciudad y la Cámara de Comercio a fin de mejorar la percepción que el público tiene de Mesquite, tanto dentro de los límites de la ciudad como en todo el Metroplex.

Una parte importante de la campaña es la de divulgar las buenas noticias que ocurren aquí. Puede que no vea publicado en el periódico local o en las noticias nocturnas muchas de estas historias positivas; no obstante, estos logros son notables y de interés periodístico.

- ¿Sabía que debido a sus prácticas ejemplares de administración financiera hace poco Mesquite ISD llamó la atención de Susan Combs, contralora del Estado? La Sra. Combs estableció el nuevo programa de liderazgo *Leadership Circle* con el propósito de dar reconocimiento a las organizaciones dependientes del gobierno, las cuales se esfuerzan en lograr altos niveles de transparencia financiera en línea. Mesquite ISD es un distrito que reúne las condiciones para recibir dicho honor, y en el sitio web de la contraloría nos destacan como un "Caso Exitoso de Transparencia" (*Transparency Success Story*).
- En otras noticias, el centro nacional de logros académicos (*National Center for Educational Achievement*) dio reconocimiento a siete escuelas de Mesquite ISD, durante la campaña *Just for Kids 2009* de escuelas de Texas que se desempeñan a un nivel superior. Estas escuelas son: Galloway, Gentry, Hanby, Mackey, Shands, Terry y Tisinger.
- Además, el acuerdo de colaboración entre Mesquite ISD y la Universidad Texas A&M Commerce fue reconocido con el premio a la enseñanza superior *Texas Higher Education Star*. De los 51 competidores, fuimos uno de los seis ganadores en esta competencia que da reconocimiento a las contribuciones ejemplares de organizaciones para reducir las diferencias que existen en la educación superior, las cuales le plantean retos al Estado.
- Este año, dos tercios de las escuelas de Mesquite ISD lograron la clasificación "Ejemplar" o "Reconocida".

El Distrito, la Ciudad y la Cámara están trabajando arduamente para difundir las noticias positivas acerca de Mesquite. Y en calidad de residente de esta comunidad, USTED también puede participar en este esfuerzo para actualizar nuestra imagen. Dedique tiempo a informarse acerca de éstos y otros datos, los cuales son un testimonio del estilo de vida que disfrutamos. Piense acerca de los aspectos de nuestra comunidad que verdaderamente le encantan y hable de ellos con sus amigos, vecinos y compañeros de trabajo. Preste atención al cambio positivo que está teniendo lugar en todo

Mesquite como parte del proyecto de renovación y asegúrese de que otros también lo noten.

En Mesquite, cuando se trata de calidad de vida, disfrutamos de muchos beneficios. Llegó el momento de revelar el secreto y de mostrarle al resto del Metroplex por qué elegimos construir nuestras vidas y establecer nuestras familias aquí.

[Source Text – MISD Secondary Students Get E-Mail]

Alumnos de secundaria de MISD obtienen cuenta de correo electrónico

En diciembre, a todos los alumnos de las escuelas secundarias de Mesquite ISD se les asignó una cuenta de correo electrónico; muy pronto, a los alumnos de las escuelas medias se les asignarán también las suyas. Gaggle, un sistema de cuentas de correos electrónicos seguro, filtrado y supervisado, diseñado específicamente para el uso de estudiantes, aloja las cuentas de correo de nuestros alumnos. A la vez que permite que las escuelas proporcionen cuentas de correo para estudiantes, Gaggle sigue las estipulaciones de la Ley de Protección de la Privacidad Infantil (Children's Online Privacy Protection Act—COPPA) y de la Ley de Protección de Niños en Internet (Children's Internet Protection Act—CIPA). Los alumnos pueden acceder las cuentas de correo electrónico Gaggle desde cualquier computadora que tenga conexión a Internet: en la casa, la escuela o en cualquier lugar.

A través de dicho sistema, MISD puede filtrar el contenido de los mensajes electrónicos para identificar palabras e imágenes inapropiadas, incluso en los archivos adjuntos, y desviar dichos mensajes hacia el administrador de la cuenta del alumno para que los revise.

El administrador de cuentas de correo electrónico de cada escuela puede en cualquier momento revisar la cuenta de correo de un alumno.

Además de los servicios de cuenta de correo electrónico, Gaggle les proporciona a los alumnos dos maneras de administrar el trabajo escolar. A cada alumno se le asignará su propio archivo de almacenamiento digital, que puede usar como un medio para guardar documentos y otras informaciones electrónicas, la cuales deben ser accesibles desde la casa y la escuela. Además, los maestros pueden utilizar el fólder de depósito de tareas (*drop box*), función que les permite a los alumnos entregar en línea el trabajo escolar. Usar una función o ambas permitirá que los alumnos dependan menos de imprimir trabajos en la casa o de archivarlos en una unidad de disco aparte. Los maestros que utilicen el fólder de depósito de tareas tendrán acceso en cualquier momento al trabajo que un alumno

haya entregado, mientras que el administrador de la cuenta de correo electrónico tendrá acceso continuo a los archivos de almacenamiento digital de los alumnos. Finalmente, Gagggle e-mail ofrece traducción de idiomas, corrección ortográfica y un sistema de comentarios que leerá los mensajes electrónicos en voz alta.

Nos sentimos muy entusiasmados de proporcionarles a los alumnos de la secundaria la tecnología de correo electrónico. El uso de correos electrónicos permitirá que los maestros y los alumnos de Mesquite ISD colaboren y se comuniquen en un entorno seguro. Para obtener más información acerca de las cuentas de correo electrónicos para alumnos, visite <http://tinyurl.com/gaggleparentinfo> .

[Source Text – Flu Prevention is Extremely Important]

PREVENIR LA INFLUENZA O GRIPE ES MUY IMPORTANTE

LA REALIDAD ACERCA DE LA INFLUENZA O GRIPE:

Aunque la gripe y el resfriado común son enfermedades respiratorias, éstas son causadas por diferentes virus. Debido a que estos tipos de padecimientos presentan síntomas similares a la gripe puede ser difícil notar la diferencia, basados sólo en los síntomas.

Las personas que contraen la gripe deberían descansar lo suficiente y tomar muchos líquidos. Los antibióticos no alivian la gripe, pero los medicamentos que se compran sin receta médica pueden calmar los síntomas.

SÍNTOMAS DE LA GRIPE:

Los síntomas de la gripe incluyen fiebre, dolor de cabeza, cansancio excesivo, tos seca, dolor de garganta, moqueo o congestión nasal y dolor muscular. Además, puede haber síntomas de trastornos gastrointestinales tales como náuseas, vómito y diarrea. Estos síntomas no deben confundirse con la "gastroenteritis", término que se utiliza para describir las náuseas, el vómito y la diarrea.

CONSEJOS PREVENTIVOS:

Si cuando regrese a la escuela, el estudiante aún presenta congestión nasal, los padres tal vez deban pedirle al médico que le recete un antihistamínico que no sea sedante.

Enseñe a los alumnos a cubrirse la boca y la nariz cuando tosan o estornuden, a lavarse las manos con frecuencia y a mantener las manos alejadas de los ojos, la nariz y la boca.

Lávese las manos varias veces al día con agua tibia, de 15 a 20 segundos cada vez, y séquelas con toallas de papel.

Se recomienda a los padres permitir que el niño permanezca en la casa durante los primeros días de enfermedad, cuando los síntomas son más graves y la infección es contagiosa. Los alumnos pueden regresar a la escuela si los síntomas han mejorado y no han tenido fiebre durante las últimas 24 horas.

[Source Text – Information on school closings]

Para información acerca del cierre de escuelas y retrasos de clases debido al mal tiempo, sintonice a KEOM 88.5 F.M.

[Page 3 of PDF]

[Source Text – Bulletin Board]

Tablón de anuncios

El cuerpo estudiantil de la **Escuela Primaria McWhorter** recaudó dinero recientemente a beneficio del Servicio Social de Mesquite. ¡Recaudaron \$1,506.37 en una semana! Por cada dólar que donaron, los estudiantes recibían un dibujo de una pluma de pavo para colorear. Los dibujos de las plumas fueron exhibidos en el pasillo para que los alumnos pudieran ver cuánto aportaron. También reunieron 128 latas de alimentos para contribuir a la campaña de donación de alimentos de la **Escuela Media Wilkinson**.

¡Mesquite ISD abruma con donaciones el programa festivo *Holiday Cheer* del Servicio Social de Mesquite!

Este año, distintas escuelas y varios empleados de Mesquite ISD trabajaron juntos de nuevo para reunir juguetes, alimentos y dinero a beneficio del programa festivo *Holiday Cheer* del Servicio Social de Mesquite.

A continuación se detalla el total de las contribuciones de Mesquite ISD al programa *Holiday Cheer* 2009:

Dinero recaudado: \$22,168.49

Juguetes donados: 833

Libras de alimento donadas: 26,096 libras

Ángeles adoptados por grupos de alumnos o personas: 233

Cuatro planteles reunieron más de \$1,500: Primaria Beasley, Escuela Media Berry, Primaria McWhorter y Primaria Smith.

Cuatro planteles reunieron más de \$1,000: **Primaria** Galloway, Primaria Porter, Primaria Range y Primaria Seabourn.

Seis planteles donaron por lo menos una tonelada de alimentos: Primaria Achziger, Escuela Secundaria Mesquite, Escuela Secundaria North Mesquite, Escuela Secundaria Poteet, Primaria Shaw y Primaria Thompson.

¡Los alumnos y el personal de la **Primaria Achziger** enseñan sus donaciones a beneficio del programa Holiday Cheer del Servicio Social de Mesquite!

El personal de la **Primaria McKenzie** ayudó a llenar el trineo de Santa con donaciones de juguetes para beneficiar al programa Mesquite Santa Cop. Miembros del personal de la Escuela McKenzie escogieron al azar el nombre de alguien del personal y compraron un regalo para niños, que les recordó a la persona cuyo nombre escogieron. Durante la fiesta anual de Navidad, jugaron a adivinar qué regalo le tocó a cada miembro del personal. ¡El ambiente del salón estaba lleno de emoción y risas mientras abrían los regalos y adivinaban!

Con motivo del Día de los Veteranos, el 11 de noviembre de 2009, el cuerpo de oficiales reservistas en entrenamiento para el ejército (Jr. ROTC) de la **Escuela Secundaria West Mesquite** dirigió al plantel en la recaudación de \$1,290 a beneficio de la organización *Honor Flight of Dallas*. Honor Flight organiza y paga para que veteranos de la Segunda Guerra Mundial viajen a Washington, D.C. y visiten el Museo Conmemorativo de dicha guerra. **Elizabeth Terrazas** y **Justin Palma** del cuerpo **Jr. ROTC** de la escuela **WMHS** hicieron entrega del cheque a **Judy Heaps**, voluntaria de la organización *Honor Flight of Dallas*.

[Source Text – Box with information about the Report Card newsletter and the Mesquite ISD Board of Trustees]

VOLUMEN XX • NÚMERO 3 • DICIEMBRE/ENERO 2009-10

El Departamento de Comunicaciones de Mesquite ISD publica el boletín informativo **REPORT CARD** cada dos meses, con la dirección de la Superintendente. El propósito del boletín es informar a los patrocinadores de Mesquite ISD acerca de los programas del distrito, los logros de los estudiantes y otras informaciones relacionadas con las escuelas. Algunos usuarios del correo postal que no pertenecen a Mesquite ISD reciben el boletín debido a que las rutas de correo sobrepasan los límites del distrito. Con el fin de ahorrarles dinero a los contribuyentes, Mesquite ISD envía este boletín a través de correo masivo por toda una ruta de correo postal. Pedimos disculpas por cualquier inconveniente que esta situación pudiera ocasionarles a aquéllos que no desean recibir esta publicación.

Publicado por la Oficina de Comunicaciones de Mesquite ISD: 972-882-7404.
impreso en papel reciclado

CONSEJO DE EDUCACIÓN DE MESQUITE ISD

Dr. Cary Tanamachi	PRESIDENTE
Gary Bingham	VICE PRESIDENT
Kevin Carbo	SECRETARIO
Phil Appenzeller	MIEMBRO
Rita Crump	MIEMBRO
Christina Hall	MIEMBRO
Robert Seward	MIEMBRO

Linda Henrie, Ed.D. SUPERINTENDENTE DE LAS ESCUELAS

[Source Text – Newest Apple Corps Members]

Nuevos miembros del Círculo de Maestros Apple Corps de Mesquite ISD

Los maestros del Círculo *Apple Corps* son nominados por sus compañeros, aprobados por el director y la administración y presentados por el Consejo de Educación.

MIEMBROS DE OCTUBRE

MEGAN enseña matemáticas de cuarto grado en la Escuela Primaria Pirrung. Ha impartido clases durante nueve años —todos ellos en Mesquite ISD. La pasión que sintió su madre por la educación y por los niños inspiró a Megan a convertirse en maestra. Comenta: “Siempre he sentido amor por los niños, de modo que convertirme en maestra me parecía natural. Sabía que tenía el deseo de trabajar con ellos, de ayudarlos a aprender, de verlos crecer y de impactar de forma significativa el mundo”. Megan cree que mediante la motivación, los alumnos llegan a ser responsables y a tener confianza en sí mismos, lo que a su vez los ayuda a tomar riesgos positivos que llevan al éxito. Se esfuerza por ser partidaria firme de sus alumnos y quiere que sepan que es aceptable cometer errores. Megan trabaja arduo para llevar al aula la emoción y estimular la curiosidad, y espera continuar influenciado a sus alumnos para que descubran sus aspiraciones y logren sus metas.

Megan Devers
ESCUELA PIRRUNG

JESSICA enseña lectura de séptimo y octavo grado en la Escuela Media McDonald. Se graduó de la Escuela Secundaria Mesquite y ha trabajado en MISD un total de seis años. Dice: “Para mí es un honor enseñar en el mismo distrito donde fui a la escuela”. Tuvo muchos maestros que impactaron positivamente su vida, y sabía que quería ser esa maestra de quien los alumnos pudieran decir: “Ella cambió mi vida”. Jessica cree que para causar impacto hay que crear relaciones. Comenta: “En calidad de maestro, es importante llegar a conocer a los estudiantes. Antes de verdaderamente poder enseñarlos, tienen que saber que te importan y que pueden confiar en ti”. Su inspiración proviene de saber que su labor nunca termina, y que cada día tiene la oportunidad de influir positivamente a sus alumnos. Planea terminar su maestría en educación y continuar aprendiendo acerca de la profesión a fin de poder compartir sus conocimientos con los demás.

Jessica Overstreet
ESCUELA McDONALD

MIEMBROS DE NOVIEMBRE

JANICE enseña sistemas de biología ambiental y clases de preparación para la prueba TAKS en la Academia de Mesquite. Ha dado clases durante 16 años —15 de ellos en Mesquite ISD. Su deseo de estudiar la carrera de educación lo despertaron algunos de los maravillosos maestros que tuvo a lo largo de su vida. A Janice le gusta trabajar con estudiantes quienes por decisión propia o porque enfrentaron obstáculos tuvieron que interrumpir sus estudios. Dice: "Siento la mayor satisfacción durante la noche de graduación en que celebramos con fotografías, abrazos y un diploma que dice 'Sí, soy, y sí, puedo tener éxito', las victorias de las trayectorias de cada persona". Los alumnos son su inspiración, y le enseñan diariamente algo nuevo. La directora de su escuela comenta: "Janice tomó las riendas y por sí sola les dio un giro a los resultados de las pruebas TAKS de ciencias y de matemáticas; ¡llevó a sus compañeros por terreno desconocido simplemente porque creía que era posible!" Las metas futuras de Janice incluyen crear una clase para ayudar a los maestros nuevos en el arte de la enseñanza y continuar edificando su aula sobre los cimientos de la prudencia en donde se acepten las nuevas ideas y perspectivas y se invite la curiosidad.

Janice Shipman
ACADEMIA DE MESQUITE

HOLLY enseña educación física en la Escuela Primaria Porter. Ha impartido clases durante 11 años —todos ellos en el MISD. Holly viene de una familia de educadores, y siempre supo que la carrera que estudiaría sería educación. Su parte favorita de la enseñanza es crear relaciones con los estudiantes. Dice: "Me gusta ganarme la confianza de mis alumnos, y considero importante formar niños equilibrados, quienes llegarán a ser con el tiempo miembros productivos de la sociedad". La filosofía de Holly es motivar intrínsecamente a todos los niños para que sean estudiantes independientes que crean en sí mismos. Su hija es su fuente de inspiración, y quien le da el valor y el ánimo de esforzarse diariamente y de ser un ejemplo positivo para quienes la rodean. La directora de su escuela comenta: "Holly excede las expectativas y trabaja arduamente para respaldar los intereses académicos. También crea relaciones para ayudar a cada estudiante a que satisfagan sus necesidades educativas". A Holly le gustaría en el futuro avanzar su carrera en educación para llegar a ser directora.

Holly Wallace
ESCUELA PORTER

[Source Text – Acceleration Testing]

Exámenes de aceleración

Los exámenes de aceleración fueron creados para aquellos estudiantes con una base académica sólida, cuyas calificaciones en las pruebas puedan confirmar que poseen el conocimiento conceptual y las destrezas que les permitan adelantar un curso que no hayan cursado previamente. Deben obtener una calificación de 90 o más alta para lograr el crédito.

Exámenes de nivel de secundaria

27 de feb.: Exámenes de aceleración para cursos de la escuela media y secundaria (de 8:30 a.m. a 3:30 p.m., en la escuela MHS)

10 de abril: Exámenes de aceleración para cursos de la secundaria se darán sólo en la escuela NMHS (de 8:30 a.m. a 3:30 p.m.). **(Las solicitudes se pueden obtener en la oficina del consejero a partir del 16 de febrero y deberán entregarse el 5 de marzo).**

17 y 24 de abril: Exámenes de aceleración para niveles escolares de la escuela primaria se darán en la Escuela Primaria Gentry (de 8:30 a.m. a 3:30 p.m.) **(Las solicitudes se pueden obtener en la oficina del consejero a partir del 22 de febrero y deberán entregarse el 8 de marzo).**

[Source Text – Community Education Ad]

¡Solicite el ejemplar de primavera 2010 hoy!

¡La inscripción es fácil y conveniente!

- En línea
- Por teléfono
- Por fax
- Por correo
- En persona

Las inscripciones abren el 18 de enero de 2010

¿Está hambriento?

Venga al restaurante Applebee's de Mesquite este sábado, 6 de febrero, de 8:30 a.m. a 10:30a.m. Disfrute de un desayuno abundante a la vez que ayuda a nuestra comunidad. Para obtener más detalles visite www.communityedclasses.org

Llámenos al 972-882-5277 o visítenos en www.communityedclasses.org PARA INSCRIBIRSE U OBTENER MÁS DETALLES SOBRE LAS CLASES.